

- PL Instrukcja obsługi  
Lutownica pistoletowa
- RO Instrucțiuni de folosire  
Pistol de lipit
- RU Инструкция по эксплуатации  
паяльного пистолета



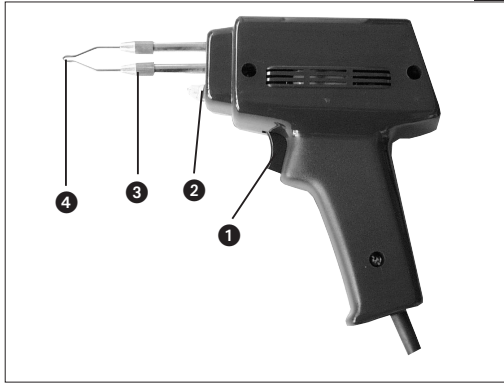
5



Art.-Nr.: 46.100.21 I.-Nr.: 01011

**BLP 100**

PL



Opis:

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 lampka do podświetlania lutowanego punktu
- 3 nakrętka złączkowa do mocowania końcówki lutowniczej
- 4 końcówka lutownicza

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA**

**Uwaga! Stosując elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy wskazówki te starannie przeczytać oraz przestrzegać.**

**1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy**

– Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.

**2. Uwzględnić wpływ otoczenia**

– Nie pozostawiać elektronarzędzi na deszczu. Nie używać elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać elektro narzędzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

**3. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem**

– Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kucharek, lodówek.

**4. Nie dopuszczać dzieci!**

– Nie wolno pozwolić osobom postronnym, a przede wszystkim dzieciom, na dotykanie elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do miejsca wykonywania pracy.

**5. Bezpiecznie przechowywać elektro narzędzia**

– Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

**6. Nie przeciążać elektronarzędzi**

– Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.

**7. Używać właściwego elektronarzędzia**

– Do ciężkich prac nie stosować elektro narzędzi lub urządzeń podłączonych do elektronarzędzi o za małej mocy.

– Nie używać elektronarzędzia do celów i prac, do których nie jest przeznaczone.

**8. Nosić odpowiednie ubranie robocze**

– Nie wolno nosić obciężonego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych

i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na włosy.

**9. Nosić okulary ochronne**

– Przy pracach wytwarzających pył używać maski przeciwpyłowej.

**10. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony**

– Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

**11. Zabezpieczyć przedmiot obrabiany**

– Do przytrzymania przedmiotu obrabianego stosować uchwyty mocujące lub imadło. W ten sposób przedmiot przytrzymywany jest bezpieczniej niż w ręce i umożliwia oburęczną obsługę maszyny.

**12. Nie przyjmować pozycji groźących utratą równowagi**

– Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.

**13. Starannie dbać o elektronarzędzie**

– Dbać o czystość i dobre naszczerzenie narzędzi, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Należy przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji oraz wskazaówek w sprawie wymiany narzędzi. Kontrolować regulacje wtyczki i kabel elektronarzędzia i w razie uszkodzenia natychmiast złożyć jego wymianę uuprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regulację przedłużacza i natychmiast go wymienić, jeżeli zostanie uszkodzony. Uchwyty utrzymywać w suchym stanie oraz wolne od oleju i smarów.

**14. Wyłączyć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka**

– W wypadku nieużywania elektro narzędzia, przed pracami konserwacyjnymi i przy wymianie osprzętu, jak np. tarczo pilarskie, wiertła, taśmy szlifierskie i wszelkiego rodzaju innej osprzęt.

**15. Nie pozostawiać w elektronarzędziu zadnych kluczy**

– Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.

**16. Unikać nieoczekiwane połączenia elektronarzędzia**

– Przenosząc elektronarzędzie podłączone do sieci elektrycznej nie należy przytrzymać

ywać włącznik palcem. Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że włącznik jest wyłączony.

#### 17. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu

– Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

#### 18. Zawsze pracować uważnie

– Koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli jest się niekoncentrowanym.

#### 19. Sprawdzać elektronarzędzie na obecność ewentualnych uszkodzeń

– Przed dalszym stosowaniem elektro narzędzia starannie sprawdzić elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewniające prawidłową pracę elektro narzędzia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatom serwisowym producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich włącznik/wyłącznik.

#### 20. Uwaga!

– Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i urządzeń dodatkowych podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta elektronarzędzia.

Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

#### 21. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka

– Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

#### 23. Hałas

– Hałas emitowany przez niniejsze elektro narzędzie został zmierzony wg normy EN 50144-1.

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A).

W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wyłumiających hałas.

#### Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

#### Zakres dostawy

Lutowica pistoletowa  
2 końcówki lutownicze  
1 końcówka lutownicza do tworzyw sztucznych  
1 końcówka lutownicza do drut lutowniczy  
walizka z tworzywa sztucznego

#### Zastosowanie

Lutowica pistoletowa przeznaczona jest do lekkich prac lutowniczych, do lutowania połączeń elektrycznych, w modelarstwie i do wypalania motywów w drewnie i skórze.

#### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


- Rozgrzaną lutownicę trzymać tylko za uchwyt. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Rozgrzaną lutownicę odkładać tylko na podłożu niepalnym i odpornym na działanie wysokiej temperatury. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Złącze śrubowe końcówki lutowniczej musi być mocno dokręcone. Należy to sprawdzić przed rozpoczęciem pracy.
- Przewód zasilający należy zawsze prowadzić poza zasięgiem końcówki lutowniczej.
- Nie zaklejać przycisku włącznika/wyłącznika lutowicy.
- Ze względu na wysokie temperatury robocze należy ostrożnie zamocować przedmiot obrabiany.
- Końcówka lutownicza rozgrzewa się podczas pracy i w razie nieprawidłowego użytkowania może wypaść dziury, nastąpić, a w najgorszym wypadku spowodować poparzenia i pożar.
- Nie zanurzać końcówki lutowniczej do wody i nie wkładać jej pod bieżącą wodę.
- Podczas lutowania zakładać okulary ochronne, przyskająca cyna i topnik mogą spowodować obrażenia oczu.
- Niektóre topniki wytwarzają nieprzyjemne opary przy podgrzewaniu. Zadbaj o dostateczną wentylację na stanowisku pracy.

PL

**Wskazówki dotyczące obsługi**

- Po fazie podgrzewania wynoszącej max. 12 sekund, powinna nastąpić przerwa wynosząca co najmniej 48 sekund. To oznacza, że lutownica może pracować tylko z przerwami.
- Przestrzegać, aby lutowane elementy były czyste. Przed lutowaniem wyczyścić elementy watą stałą lub papierem ściętym.
- Upewnić się, że końcówka lutownicza jest ocynowana, w razie potrzeby ocynować ją przy pomocy drutu cynowego (na wyposażeniu). Końcówki lutowniczej nie wolno czyścić piłnikiem.
- Końcówkę lutowniczą obetrzeć na głąbce sylikonowej, a następnie ocynować.
- Podgrzać punkty lutowane, a nie lut. Końcówkę lutowniczą przykładac do obydwu elementów lutowanych, aby się równomiernie podgrzały. Nanieść nieco cyny na punkty lutowane.
- Ostrożnie i szybko odsunąć lutownicę, aby nie poruszyć lutowanych elementów.
- Nie używać za dużo stopu lutowniczego. Używać tylko tyle cyny lutowniczej, ile jest konieczne.
- Nie wolno za mocno podgrzewać podzespołów elektrycznych i elektronicznych.
- Jeżeli mają być lutowane druty, należy przedtem ocynować ich końcówki. Spieść druty, podgrzać i dodać nieco cyny.
- Końcówkę do tworzyw sztucznych można naprawiać przedmioty z tworzyw termoplastycznych (np. zabawki).
- Normalną końcówkę lutowniczą można używać do wypalania w drewnie i skórze.

**Dane techniczne**

Zasilanie elektryczne	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	100 W
Czas podgrzewania	12 sekund
Przerwa w złączeniu	48 sekund
Lampka	0,25 A / 0,55 W
Izolacja ochronna	
Ciepota	0,625 kg

- Informacja na tabliczce znamionowej: „S3 1 min. 20 %” oznacza, że lutownica może być załączona maksymalnie przez 12 sekund, a potem należy ją wyłączyć na 48 sekund, gdyż w przeciwnym wypadku dojdzie do przegrzania końcówki lutowniczej i uszkodzenia lutownicy.

RO



Descriere:

- 1 Comutator de pornire/oprire
- 2 Iluminarea locului lipiturii
- 3 Piiulăne olandeze pentru fixarea vĈrfului de lipit
- 4 VĈrf de lipit

**ŽNDRUMĀRI DE SIGURANĀ**

**AtenĀie!** Žn cazul utilizĀrii sculelor electrice trebuie respectate urmĀtoarele mĀsuri principale de siguranĀ pentru protecĀia Āmpotriva electrocutĀrii, pericolelor de rĀnire Āi de incendiu. CitiĀi Āi respectaĀi aceste ĀndrumĀri Ānainte de utilizarea aparatului.

**1. PĀstraĀi ordinea Ān zona dumnevoastrĀ de lucru**

– NepĀstrarea ordinii Ān zona de lucru con duce la pericol de accidentare.

**2. LuaĀi Ān consideraĀie influenĀele mediului ĀnconjurĀtor**

– Nu ĀsaĀi scule electrice sub influenĀa ploii. Nu folosiĀi scule electrice Ān mediu ĀnconjurĀtor umed. AsiguraĀi o iluminare bunĀ. Nu folosiĀi scule electrice Ān apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

**3. ProtejaĀi-vĀ Āmpotriva electrocutĀrii**

– EvitaĀi contactul corpului cu piese legate la pĀmĀnt, de exemplu Ńevi, radiatoare, maĀini de gĀtit electrice, frigider.

**4. Nu ĀsaĀi la ĀndemĀna copiilor!**

– Nu ĀsaĀi alte persoane sĀ atingĀ scula electricĀ sau cablul Āi interziceĀi accesul acestora Ān zona dumnevoastrĀ de lucru.

**5. PĀstraĀi Ān siguranĀ sculele dumnevoastrĀ**

– Sculele care nu se folosesc trebuie pĀstrate Āntr-o ĀncĀperă uscatĀ, ĀnchisĀ Āi care nu este accesibilĀ copiilor.

**6. Nu suprasolicitaĀi sculele dumnevoastrĀ**

– Ele lucreazĀ mai bine Āi mai sigur Ān domeniul de putere indicat.

**7. FolosiĀi scula exactĀ**

– Nu utilizaĀi pentru lucrĀri grele maĀini, scule sau adaptatoare cu putere redusĀ. Nu folosiĀi scula electricĀ pentru scopuri Āi lucrĀri, pentru care ea nu este destinatĀ.

**8. PurtaĀi ĀmbrĀcĀminte de lucru adecvatĀ**

– Nu purtaĀi ĀmbrĀcĀminte largĀ sau bijuterii. Ele pot fi prinite de piese rotative. Žn cazul lucrului Ān aer liber se recomandĀ mĀnuĀi de cauciuc Āi ĀncĀlĀminte rezistentĀ la alunecare. PurtaĀi fileu pentru pĀr Ān cazul pĀrului lung.

**9. FolosiĀi ochelari de protecĀie**

– UtilizaĀi o mascĀ pentru respiraĀie Ān cazul lucrĀrilor care produc pulberi.

**10. Nu utilizaĀi cablul Ān alte scopuri**

– Nu ĀineĀi scula suspendatĀ de cablu Āi nu utilizaĀi-o pentru a trage KteĀrul din prizĀ. ProtejaĀi cablul Āmpotriva temperaturilor ridicate, a uleiului Āi Āmpotriva muchilor ascuĀite.

**11. AsiguraĀi piesa de prelucrat**

– FolosiĀi un dispozitiv de fixare sau o mĀng hĀnĀ pentru a fixa piesa de prelucrat. Žn acest fel piesa de prelucrat este mai sigur fixatĀ decĀt cu mĀna Āi totodatĀ permite deservirea maĀinii cu ambele mĀni.

**12. Nu supraextindeĀi zona de sprijin**

– EvitaĀi o poziĀie anormalĀ a corpului. AsiguraĀi o poziĀie sigurĀ Āi menĀineĀi Āntotdeauna echilibrul.

**13. ZtreĀineĀi cu grijĀ sculele dumnevoastrĀ**

– MenĀineĀi sculele dumnevoastrĀ ascuĀite Āi curate, pentru a lucra bine Āi sigur. RespectaĀi regulamentele de ĀntreĀinere Āi ĀndrumĀriile pentru schimbarea sculelor. ControlaĀi periodic KteĀrul Āi cablul Āi ĀsaĀi sĀ fie Āntocuite de un specialist recunoscut Ān cazul deteriorĀrii lor. ControlaĀi periodic cablul prelungitor Āi ĀntocuiĀi Ān cazul deteriorĀrii. MenĀineĀi mĀneretele uscate Āi Ārcii ulei sau grĀsime.

**14. ScoateĀi din prizĀ KteĀrul de reĀea**

– Žn cazul neutilizĀrii, Ānainte de ĀntreĀinere Āi Ān cazul Āntocuirii de scule, de exemplu a pĀrĀii de ferĀstrĀu, burghului, benzii de KteĀuit Āi a sculelor de maĀinĀ de orice fel.

**15. Nu ĀsaĀi introdusĀ nici o cheie pentru fixare sculelor**

– VerificaĀi Ānainte de conectare dacĀ cheile Āi sculele de reglare au fost ĀndepĀrtate.

**16. EvitaĀi o pornire involuntarĀ**

– Nu ĀineĀi cu degetul la comutatorul nici o sculĀ conectatĀ la reĀeaua de curent. ConvingeĀi-vĀ cĀ comutatorul este deconectat Ān cazul conectĀrii la reĀeaua de curent.

**17. Cablul prelungitor Ān cazul utilizĀrii Ān aer liber**

– UtilizaĀi Ān aer liber numai cabluri prelungitoare admise Āi marcate corespunzĀtor.

**18. FiiĀ Āntotdeauna atenĀ**

– ObservaĀi lucrul dumnevoastrĀ. ProcedaĀi raĀional. Nu utilizaĀi scula cĀnd nu sunteĀi concentrat.

RO

**19. Controlați aparatul dumneavoastră în privința deteriorărilor**

Verificați cu atenție dispozitivele de protecție sau piesele ușor deteriorate în privința funcționării lor ireproșabile și regula mentare înainte de reutilizarea sculei.

Verificați dacă funcționarea pieselor mobile este în ordine, dacă piesele nu se gripează sau dacă nu sunt deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect pentru a garanta toate condițiile aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite adecvat de către un atelier de servicii pentru clienți. În cazul în care nu este altceva indicat în instrucțiunile de exploatare. Comutatoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier de servicii pentru clienți. Nu utilizați scule, la care comutatorul nu poate să fie conectat și deconectat.

**20. Atenție!**

Pentru siguranța dumneavoastră proprie utilizați numai accesorii și aparate auxiliare, care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate sau indicate de producătorul de scule. Folosirea altor scule detașabile sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare sau în catalog poate însemna un pericol personal de rănire pentru dumneavoastră.

**21. Reparații numai de către un electrician specializat**

Această scură electrică corespunde dispozițiilor de siguranță în vigoare. Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician de specialitate. În caz contrar pot apărea accidente pentru persoana care exploatează scula electrică.

**23. Zgomot**

Zgomotul produs de această scură electrică este măsurat potrivit normei EN 50144-1. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsurări de protecție acustică pentru utilizator.

**Păstrați bine aceste îndrumări de siguranță.****Volumul de livrare**

Pistol de lipit  
2 vârfuri de lipit  
1 vârf pentru material plastic  
Șcambiu de lipit  
Geantă din material plastic

**Utilizare**

Pistolul de lipit se utilizează pentru lucrări ușoare de lipit, legături electrice de lipit, construcția de modele și programare.

**Indicații suplimentare de siguranță**

- Apucați pistolul de lipit încet și numai de mâner. Pericol de ardere!
- Așezați pistolul de lipit încet și numai pe un suport neinflamabil și rezistent la temperaturi mari. Pericol de incendii!
- Zăbinarea prin filet a vârfului de lipit trebuie să fie strict interzisă. Controlați acest lucru înainte de începerea lucrului.
- Întindeți cablul de rețea întotdeauna în afara zonei vârfului de lipit.
- Lipiți butonul de conectare/deconectare al pistolului de lipit.
- Piesa de prelucrare trebuie să fie fixată suficient datorită temperaturii mari de lucru.
- Vârful de lipit se încălzește. În cazul funcționării poate conduce în cazul utilizării neregulate la pete de ardere, adică în cazul în care mai rău caz la arsuri și incendii.
- Nu cutundați vârful de lipit în apă și nu țineți vârful de lipit sub apă curentă.
- Purați ochelarii de protecție în cazul lipirii deosebit de stropiturile de flux pentru lipit și aliaj de lipit pe bază de staniu pot provoca leziuni ochilor.
- Unele fluxuri pentru lipit creează vapori în cazul încălzirii. Asigurați o aerisire suficientă a locului de muncă.

**Indicații de funcționare**

- După fiecare fază de încălzire de max. 12 secunde trebuie să urmeze o fază de deconectare de min. 48 secunde. Asta înseamnă că este voie să se lucreze cu pistolul de lipit numai în funcționare intermitentă.
- Aveți în vedere că piesele de lipit să fie curate. Curățați anterior piesele cu câștig de oțel sau cu hârtie abrazivă fină.
- Convingeți-vă că vârful de lipit este coșitorit, eventual coșitoriiți cu șorma de lipit adecvată.
- Nu curățați niciodată vârful de lipit cu o pițică.
- Lăsați vârful de lipit cu un burete siliconic și coșitoriiți după aceea vârful de lipit.
- Zincăți locul lipiturii, nu aliajul de lipit. Atingeți cu vârful de lipit piesele care trebuie lipite, astfel încât ambele piese să fie încălzite uniform. Adăugați puțin staniu de lipit pe locul lipiturii.
- Zădăriți cu atenție și rapid pistolul de lipit încălzit cu mișcări mici care trebuie lipite.



RO

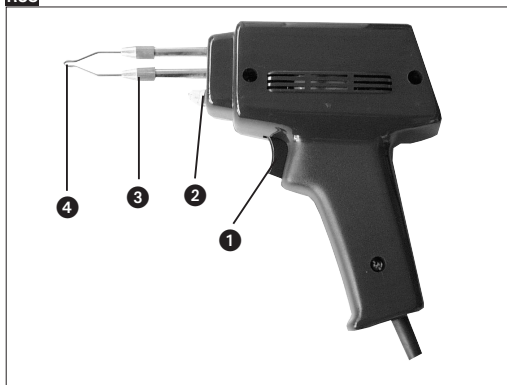
- Nu folosiți prea mult alaij de lipit. Folosiți staniu de lipit numai cînd este necesar.
- Piesele de construcție electrice și electronice nu au voie să fie încălzite prea tare.
- Dacă doriți să lipiți mai multe șirme între ele, atunci trebuie să costurîți anterior capetele. Fîcșuți înlele, încălzîți-le și adăugați puțin staniu de lipit.
- Cu vîrfușul pentru material plastic puteți repara obiecte din termoplast (ucîri pentru copii).
- Vîrfușul normal de lipit poate fi folosit pentru pro-gravură pe lemn sau piele.

**Date tehnice**

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Consum de putere:	100 W
Durațîe de încălzire:	12 secunde
Pauză de comutare:	48 secunde
Iluminare:	0,25 A / 0,55 W
Cu izolație de protecție:	<input type="checkbox"/>
Greutate:	0,625 kg

- Datele „S3 1 min, 20 %” de pe plăcuța cu datele aparatului înseamnă că pistolul de lipit are voie să fie conectat 12 secunde și apoi trebuie deconectat 48 secunde, deoarece în caz contrar vîrfușul de lipit este supraîncălzit și pistolul de lipit este deteriorat.

RUS



Описание:

1. Выключатель
2. Лампа для освещения места пайки
3. Накладная гайка для крепления паяльно"о  
наконечника
4. Паяльный наконечник

RUS

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ****БЕЗОПАСНОСТИ**

**Внимание! Во избежание электрического удара, поражений и ожогов, а также возникновения пожара при эксплуатации электрических инструментов следует соблюдать следующие правила по технике безопасности. Перед началом эксплуатации электрической машины следует прочитать и соблюдать данные указания.**

**1. Содержите рабочее место в порядке**

– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.

**2. Принимайте во внимание влияние окружающей среды**

– Запрещается эксплуатация электрической машины под дождем. Не разрешается эксплуатация машины во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

– Избегайте эксплуатации машины вблизи горючих жидкостей или газов.

**3. Предостерегите себя от поражения электрическим током**

– Избегайте прикосновения участками тела к заземленным частям трубопроводов, отопительных приборов, кухонных плит, холодильников.

**4. Машины держите подальше от детей!**

– Не допускайте прикосновения к машине и электрическому шнуру посторонних лиц, а также их нахождения в рабочей зоне.

**5. Храните машины в надежном месте**

– Электрические машины следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.

**6. Не допускайте перегрузки машины**

– Эксплуатация машины в указанном диапазоне мощности обеспечивает ее эффективную и безопасную работу.

**7. Используйте машину соответствующей мощности**

– Запрещается использовать для трудоемких работ машины и инструменты или приставки со слабой мощностью. Эксплуатация машины не по назначению запрещается.

**8. При эксплуатации носите подходящую спецодежду**

– Не носите просторную одежду и украшения. Они могут быть захвачены движущимися узлами машины. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с профилированной подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.

**9. Пользуйтесь защитными очками**

– При работах с пылевыведением пользуйтесь респиратором.

**10. Не используйте электрический шнур для других целей**

– Запрещается носить машину, держа ее за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. Предхраните электрошнур от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми крошками.

**11. Обеспечьте надежное крепление обрабатываемых деталей**

– При обработке деталей их не следует держать рукой, а крепить в зажимных приспособлениях или тисках, что позволит, чем ваша рука и позволят управлять электрической машиной обеими руками.

**12. Во время работы принимайте устойчивое положение**

– Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.

**13. Проводите тщательный уход за инструментами**

– Для безупречной работы машины рабочий инструмент и насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется проводить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических машин должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).

RUS

**14. Отсоединяйте машину от электросети**

– После выполнения работ, а также перед техобслуживанием или заменой рабочих инструментов, как например, пилыще диска, сверла, абразивной ленты и прочим, следует отсоединить электрошнур от сети.

**15. Не оставляйте зажимные ключи и ре"улировочные устройства в зажимных патронах машин**

– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из патрона рабочей машины были удалены все зажимные ключи и ре"улировочные устройства.

**16. Не допускайте случайно"о пуска машины**

– Запрещается носить подключенные к электросети машины, держа палец на выключателе. Перед присоединением электрошнура к сети убедитесь в том, что выключатель выключен.

**17. Удлинитель для внешних работ**

– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних работ.

**18. Будьте внимательны во время работы**

– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.

**19. Проверяйте машину на отсутствие повреждений**

– Перед эксплуатацией машины проверьте наличие предохранительных устройств. Части с незначительным повреждением следует проверить на безупречность функционирования. Проверьте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций машины детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если в инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует

отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация машин с дефектными выключателями.

**20. Внимание!**

– Для обеспечения безопасной работы используйте только принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые из"отвителем данной машины. Использование неуказанных в инструкции или каталоге рабочих инструментов или принадлежностей может привести к травмам и телесным повреждениям.

**21. Ремонт проводить исключительно специалисту**

– Настоящая электрическая машина выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду машин. Во избежание несчастных случаев ремонт машин разрешается выполнять лишь специалисту.

**22. Шум**

– Шум настоящей машины был измерен согласно инструкции EN 50 144-1. Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Храните данную инструкцию по технике безопасности в надежном месте.

**Комплект поставки:**

Паяльный пистолет  
2 паяльных наконечника  
1 пластмассовый наконечник  
Опояная проволока для пайки  
Пластмассовый чемодан

**Назначение**

Паяльный пистолет предназначается для выполнения простых паяльных работ, пайки электрических проводов, модельного строительства и художественного выжигания.



**Дополнительные инструкции по технике безопасности**

- Горячий паяльный пистолет следует держать за рукоятку. Имеется опасность ожога!
- Горячий паяльный пистолет следует класть на негорящую и термостойкую подставку. Имеется опасность пожара!
- Паяльный наконечник должен быть туго закручен. Перед началом работы проверьте затяжку.
- Электрический шнур держите подальше от паяльного наконечника.
- Не допускается склеивание выключателя паяльного пистолета.
- В результате высоких температур предмет спайки должен быть надежно зажат.
- Паяльным наконечником, который накаляется во время работы, можно, при неосторожном обращении с ним, прожечь, опалить предметы и, в самом худшем случае, привести к ожогам и пожару.
- Наконечник запрещается опускать в воду и подставлять под струю воды.
- При выполнении паяльных работ следует носить защитные очки, поскольку брызги олова или флюса могут попасть в глаза.
- Некоторые виды флюсов при нагревании выделяют вредные пары. Поэтому рабочее место должно хорошо проветриваться.

**Указания по эксплуатации**

- После процесса нагрева, длящегося максимально 12 секунд, должна последовать пауза, не менее 48 секунд. Это означает, что паяльные работы могут проводиться в промежутках между процессами нагрева.
- Спаиваемые части должны быть чистыми. Перед спаиванием места спайки должны быть очищены стальной сеткой или мелкозернистой наждачной бумагой.
- Убедитесь в том, что на наконечнике находится олово, при необходимости нанесите посредством приложенной оловянной проволоки. Запрещается очищать наконечник напильником. Проведите наконечник по силиконовой губке и после этого нанесите на него олово.

- Разогревайте место спайки, а не припой. Касайтесь паяльным наконечником места спаивания так, чтобы они нагревались равномерно. Подайте немного оловянно-припоя на место спаивания.
- Осторожно и быстро отведите паяльный пистолет от места спайки, не смещая спаиваемые части.
- Подавайте не слишком много припоя. Припой наносите не более, чем требуется.
- Спаиваемые электрические и электронные части запрещается сильно нагревать.
- Для спаивания концов провода концы следует предварительно отлудить. Скрутите жилу, нагрейте ее и подайте оловянный припой.
- С помощью пластмассового наконечника можно ремонтировать предметы из термопластов (детские игрушки).
- Стандартный наконечник может использоваться для художественного выжигания по дереву и коже.

**Технические данные**

Номинальное напряжение:	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность:	100 Вт
Время нагрева:	12 сек
Интервал времени между нагревом:	48 сек
Освещение:	0,25 А / 0,55 Вт
Имеет защитную изоляцию:	<input checked="" type="checkbox"/>
Вес:	0,625 кг

- Обозначение на табличке с заводской характеристикой rS3 1min. 20 % означает: паяльный пистолет включается на 12 секунд и выключается на 48 секунд. При другом ритме работы наконечник может перегреться и паяльный пистолет выйдет из строя.

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhtenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Запoлнение o конформности
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- EC Δήλωση περί της ομοσπονδίας
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseerklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitetserklæring
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami
- Europejskiej Wspólnoty
- Vyhlášení EU o konformitě



BLP 100

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De oorderekesaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produktén överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subscrisorul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzajavay kirj: firma adina irinirin apğıjide anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.  
 Ev onđisati tñs etapósioc đñlavnc o unotepopamevoc tñv ouppaviva tou ppođnotoc ptooc, okólouđoc kooovokpoc ka ta okólouđa ppođnoto.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podpisany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nize podpisany oświadczam w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG              | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WA</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> ..... dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 6035-1; EN 60335-2-45

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhözl	Plisum
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4610020-33-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### Ⓢ Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare. Partenerul dumneavoastră pentru deservirea clienților

### Ⓢ Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год. В объеме гарантии входит удовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты. На требуемые для этого запасные части и затраченного рабочего время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков. **Ваш партнер по сервисному**

### Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

O okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sans réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Forbehåll för tekniska förändringar

Okeus teknisiin muutoksiin pidettään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

O katoroekovactijc διατηρεί το δικαίωμα

технічних змін

Technici változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik deġġikkler oħra

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0150) 145 046, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
 Schiachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service  
 après vente, merci de prendre contact  
 avec votre revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (SE) Einhell Skandinavien  
 Bergsoevä 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 067 201200, Fax 067 201203
- (FI) Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
 FIN-33540 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Medzyleska  
**PL-50-554 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Alay Cisme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34943 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104600, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Anali Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- (BG) Einhell Bulgarian  
 34 A, Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (LU) Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel. 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Vesa 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (SI) MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- (GR) An Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU) Bermas  
 Alufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003